

Québec français



Le roman historique
Lieu de développement d'habiletés langagières spécifiques

Suzanne Pouliot

Number 98, Summer 1995

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/44284ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Publications Québec français

ISSN

0316-2052 (print)

1923-5119 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Pouliot, S. (1995). Le roman historique : lieu de développement d'habiletés langagières spécifiques. *Québec français*, (98), 49–53.

CAHIER PRATIQUE 67

LE ROMAN HISTORIQUE

Lieu de développement d'habiletés langagières spécifiques

Ce cahier pratique est l'illustration d'une démarche exploratoire, présentée sous la forme d'une séquence didactique, propice au développement d'habiletés langagières spécifiques, reliées à la lecture de romans historiques. Cette démarche comprend sept étapes, résumées, puis, explicitées. Celles-ci, brièvement présentées, comprennent des lectures ou des tableaux à compléter dont l'objectif visé est de visualiser les informations retenues afin, ultérieurement, de les comparer avec la réalité historique, telle que transmise par les manuels d'histoire ou les livres d'histoire. En procédant ainsi, l'élève est confronté à la véracité de l'Histoire, à ses interprétations et à ses représentations, présentées dans une trame fictionnelle.

L'intervention que nous proposons s'inscrit dans la foulée d'un renouveau éditorial, constaté non seulement au Québec mais ailleurs dans le monde occidental, depuis les années soixante-dix, concernant ce type de roman générique. Par le passé, le roman historique a été négligé sinon ignoré par le corps enseignant, faute, semble-t-il, de stratégies d'exploitation appropriées. Ce cahier pratique comble une lacune constatée, du moins au Québec.

DESCRIPTION SOMMAIRE

Clientèle visée

- Fin du primaire, premier cycle du secondaire

Ordres d'enseignement

- Primaire et secondaire

Durée approximative

- Huit périodes de soixante minutes

Textes proposés

1. Robert de Roquebrune (1992), *Les habits rouges*, Montréal, Fides.
2. Suzanne Julien (1993). *Esclave à vendre*, Montréal, Coïncidence jeunesse.
3. Suzanne Julien (1993). *Gare à la contrebande*, Montréal, Coïncidence jeunesse.
4. Suzanne Martel (1992), *Jeanne, fille du Roy*, Montréal, Fides.

OBJECTIFS D'APPRENTISSAGE

Amener les élèves à :

- définir le roman historique ;
- identifier les habiletés langagières développées par le roman historique ;
- dégager les caractéristiques spécifiques du roman historique ;
- proposer des moyens appropriés pour travailler le roman historique en classe.

* Ph.D., Université de Sherbrooke

DÉMARCHE DIDACTIQUE

1. Lire les quatrièmes de couverture du corpus retenu.
2. Dégager ce qui est commun aux quatre textes .
3. Identifier les auteurs en fouillant dans les dictionnaires d'auteurs ou d'«œuvres » (ex. : DOLQ).
4. Lire le premier et le dernier chapitres de chacun de ces romans (incipit/excipient).
Dégager les indicateurs historiques qui leur sont communs.
5. Fouiller dans les livres d'histoire afin de s'appropriier les faits historiques, mentionnés dans les romans historiques.
6. Identifier d'autres romans historiques disponibles à la bibliothèque de l'école ou de la ville, les situer dans l'une ou l'autre des époques étudiées. Comparer, s'il y a lieu, le traitement des faits.
7. Présenter des B.D. historiques. À vue de nez, comparer les traits historiques qui sont communs aux deux genres (lieux, tenue vestimentaire, marques architecturales, langage, expression, accent, habitudes alimentaires, préjugés, stéréotypes, croyances, moyens de locomotion, mode, etc.).

Lecture 1

Jeanne, fille du roy

Élevée par un grand-père braconnier, puis par des religieuses, Jeanne Chatel quitte la France pour faire partie du premier contingent de jeunes filles à marier qui font la traversée vers le Nouveau-Monde. En échange d'un droit de passage et d'une dot, les « filles du Roy » ont une seule mission : peupler la Nouvelle-France. À Ville-Marie, Jeanne épouse, sans même avoir remarqué la couleur de ses yeux, le seigneur Simon de Rouville. C'est dans une cabane en bois rond, en pleine forêt, que Jeanne découvre, en même temps que l'amour, les rigueurs de l'hiver et les défis des grands espaces canadiens.

Les habits rouges

Ce roman évoque l'un des moments les plus dramatiques de l'histoire québécoise. La rébellion qui éclate en 1837 met aux prises les Patriotes de Louis-Joseph Papineau et les « Habits rouges » du général Colborne. Les dirigeants des Patriotes qui veulent secouer la tutelle anglaise et fonder une république canadienne doivent affronter les partisans du pouvoir établi. D'un côté comme de l'autre, les sentiments et les ambitions personnelles sont dépassés par un conflit qui laissera des traces profondes. Entre la fidélité et l'amour, la conciliation et la force, ce roman saisit sur le vif les déchirements vécus par ceux qui font l'histoire.

Gare à la contrebande !

Le début des années trente. La grande dépression. Plus d'argent, plus d'emplois. La pauvreté, la misère noire. Démuni, le père d'Agathe envoie sa fille de Montréal à la campagne. Là, au moins, elle pourra manger à sa faim : son oncle et sa tante vivent à la ferme. Mais Agathe est prise en grippe par l'un de ses cousins. Et voilà que la jeune fille, partie à la recherche de son chien, égaré dans les bois, fait irruption dans un passage souterrain et tombe au beau milieu d'une importante affaire de contrebande menée par de véritables gangsters...

Esclave à vendre

En 1632, la ville de Québec n'est qu'un tout petit village qui appartient encore aux Anglais. On y a vendu un enfant de race noire à un homme cruel qui se nomme Baillif. Le jeune esclave sera maltraité, battu. L'adolescente Louise Couillard en sera témoin, impuissante. Alors, avec l'aide de sa famille et, surtout, du coureur des bois Olivier Letardif, Louise mettra à exécution un plan dangereux pour tenter de sauver l'enfant...

ÉTAPE 2

Dans un deuxième temps, il s'agit de dégager ce qui est commun aux quatre textes (Lecture 1).

ÉTAPE 1

La première étape de cette démarche exploratoire consiste à lire attentivement les quatrièmes de couverture du corpus retenu (Lecture 1).

ÉTAPE 3 Identification des auteurs

Après ce premier travail classificatoire, il est suggéré d'identifier les auteurs en fouillant dans les dictionnaires d'auteurs ou d'oeuvres comme les tomes du *Dictionnaire des oeuvres littéraires du Québec* (DOLQ I, II, III, IV) ou le *Dictionnaire des auteurs de langue française en Amérique du Nord* (1989) afin d'éclairer l'oeuvre étudiée de notes biographiques. À cet égard, il n'est pas indifférent de faire remarquer notamment aux élèves que le roman de Roquebrune a d'abord été publié en 1923 et depuis, cette oeuvre a été inlassablement réimprimée et rééditée.

ÉTAPE 4 Lecture de l'incipit et de l'excipit

Nantis d'informations minimales, les élèves sont alors invités à lire le premier et le dernier des chapitres de chacun des romans retenus et de dégager les traits qui leur sont communs à l'aide d'un tableau comprenant les paramètres classificatoires (tableau 1).

ÉTAPE 5 Confrontation historique

Dès cette étape, on suggère aux élèves de fouiller dans les livres d'histoire, disponibles en classe ou à la bibliothèque, afin de s'approprier les faits historiques, mentionnés dans les romans étudiés (ex. Lecture II).

Tableau 1 INDICATEURS HISTORIQUES

TITRES / INDICATEURS	Julien, S. <i>Esclave à vendre</i> Coïncidence/Jeunesse (1632)	Martel, S. <i>Jeanne, Fille du Roy</i> Fides (1672)	de Roquebrune, R. <i>Les Habits rouges</i> Fides (1837-1838)	Julien, S. <i>Gare à la contrebande</i> Coïncidence/Jeunesse (1930)
1. L'histoire				
2. Datation				
3. Événements mentionnés				
4. Lieux précis				
5. Personnages historiques				
6. Personnages fictifs				
7. Langue ou expressions typiques				
8. Les faits réels				

Lecture II

6.3 Julien, S., *Esclave à vendre*

9. « Les faits réels » (1632). (cf. Hamelin, J. (sous la dir.) (1977). *Histoire du Québec*, St-Hyacinthe : Edisem/Privat, p. 102, 104-105

Contexte politico-historique

Les pertes financières assombrirent, dès le début, les espoirs entretenus par les actionnaires de la compagnie. Les De Caen, privés sans raisons valables de la jouissance de leur monopole, s'empressèrent de contester cette décision. Ils obtinrent une compensation totale de l'ordre de 1 000 000 livres. Le règlement de conflits avec d'autres armateurs entraîna des débours d'environ 50 000 livres. Les Anglais ruinèrent la compagnie ; les deux premières grandes expéditions, qui amenaient environ quatre cents personnes et avaient coûté au-delà de 250 000 livres, échouèrent.

Prétexte littéraire

Après s'être emparés des bâtiments des Cent-Associés à l'embouchure du Saint-Laurent, les Anglais s'emparèrent de Québec. Champlain se plia aux conditions des Kirke pour éviter la famine aux habitants du Canada. Pendant trois ans, de 1629 à 1632, la France resta absente de la colonie. La compagnie des Cent-Associés était acculée à la faillite.

Tableau 2

ÉPOQUES	LA NOUVELLE-FRANCE (1608-1760)	LA CONQUÊTE ANGLAISE (1763)	LA DÉPORTATION ACADIENNE (1755-1758)	LA RÉBELLION DE 1837 - 1838	LA CONFÉDÉRATION (1867)
TITRES					
AUTEUR					
ANNÉE DE PUBLICATION					
MAISON D'ÉDITION					
APPRÉCIATION PERSONNELLE					

ÉTAPE 6

Élargissement de l'empan historique

Cette étape franchie, on propose aux élèves d'identifier d'autres romans historiques disponibles à la bibliothèque de l'école ou de la ville, et de les situer dans l'une ou l'autre des époques étudiées (tableau 2).

Lors de cette étape, il s'agit de comparer, s'il y a lieu, le traitement des faits romanesques avec la véracité historique, telle que présentée dans les manuels ou les livres d'histoire (cf. Lecture II).

ÉTAPE 7

Comparaison historique

En dernier lieu, il serait intéressant de présenter des B.D. à caractère historique et de comparer les traits historiques qui sont communs aux deux genres comme le traitement des lieux, la description de la tenue vestimentaire, la présence ou non de

marques architecturales ou encore d'objets décoratifs, l'emploi d'expressions ou de termes typiques à cette époque, la description ou la démonstration des habitudes alimentaires selon les saisons et les événements vécus, les stéréotypes visibles dans les dialogues, les moyens de locomotion utilisés, etc. (Tableau 3) À titre informatif, voici quelques suggestions de collections qui utilisent l'Histoire comme trame narrative :

- Martin, J., *Alix* (cadre grec), Tournai, Casterman.
- Goscinny et Uderzo, *Astérix* (cadre gallo-romain), Neuilly-sur-Seine, Dargaud.
- Turk et De Groot, *Léonard* (Renaissance), Neuilly-sur-Seine, Dargaud.
- Cauvin, R. et W. Lambil, *Les Tuniques bleues* (L'Ouest américain) Bruxelles, Dupuis.

Également en bandes dessinées, on trouve *L'Histoire en bandes dessinées* chez Dupuis, *L'histoire suisse* chez Delachaux, *L'histoire de la France* et *L'Histoire des provinces de la France* chez Larousse.

Tableau 3 : MARQUEURS HISTORIQUES

TITRES	BD	<i>Jeanne fille du Roy</i>	<i>Les habits rouges</i>	<i>Esclave à vendre</i>	<i>Gare à la contrebande</i>
LIEUX VILLE/CAMPAGNE					
VÊTEMENTS					
ARCHITECTURE					
EXPRESSIONS LINGUISTIQUES					
HABITUDES ALIMENTAIRES					
MOYENS DE LOCOMOTION					

En guise de suggestions conclusives...

Dans un contexte d'exploration du roman historique, on peut provisoirement suggérer aux élèves de nouveaux titres de romans historiques dont l'action se situe à la fois en Amérique du Nord ou ailleurs. Nous pensons ici à la série de Robert Merle, constituée de six volumes et regroupée sous le titre général de *Fortune de France*¹. C'est d'ailleurs ce que nous proposons en encadré. Ces ouvrages ont le grand avantage de présenter de nouvelles facettes d'un genre romanesque fascinant et renouvelé quant à la psychologie des personnages principaux et aux ressorts dramatiques, mis en œuvre pour alimenter l'intérêt du lectorat. En outre, on y trouve un traitement de la langue qui souligne bien les particularités linguistiques et langagières des époques représentées. Cette contribution permet de mieux cerner la notion de contexte historique.

En outre, il est souhaitable de susciter, à la suite des lectures suggérées, des périodes de discussion qui aborderaient des thèmes rencontrés comme celui de l'esclavage, de la rébellion politique, de la véracité historique, etc. L'ensemble de ces lectures interactives sont susceptibles de contribuer grandement au développement des habiletés, sinon des compétences langagières, des élèves de la fin du premier cycle et du premier cycle du

secondaire, car le traitement de l'Histoire suscite la réflexion sur l'événement (Pouliot, 1994, 24-25).

Au secondaire, des projets interdisciplinaires peuvent mettre à contribution à la fois les responsables du cours d'histoire et de géographie qui profiteraient ainsi de l'étude de romans historiques, dans le cadre des cours de français pour étayer, sinon enrichir, vos connaissances des jeunes sur la période étudiée, en insistant sur l'un ou l'autre des aspects suivants : le logement ; les conditions de vie des filles, des garçons, des personnes âgées ; le mariage, le célibat, les grossesses hors mariage ; la médecine et les plantes médicinales ; la religion et ses rituels, etc.

En dernier lieu, en contexte pluriethnique, la lecture de romans historiques s'avère une expérience séduisante pour aborder la dimension interculturelle comme expérience de l'altérité qui habite nos univers scolaires. À cet égard, les romans de Sernine et de Landry, publiés dans la collection Jeunesse-pop, aux éditions Médiaspaul – jadis les Éditions

Paulines – s'avèrent également des lieux romanesques infiniment pertinents pour aborder et traiter le thème de l'altérité, en classe, en des périodes et des lieux méconnus. La distanciation romanesque facilite souvent fois l'acceptation des différences affichées.

Autres romans historiques à lire et à faire lire...

Downie, M.-A. et G. Rawlyk (1980). *Acadien pour de bon*, Toronto, Kids Can Press.

Clapp, P. (1988). *Constance*, Paris, L'école des loisirs, coll. Majeur et Majeur poche.

Landry, L. (1981). *Glausgab créateur du monde*, Montréal, Éditions Paulines.

Landry, L. (1981). *Glausgab le protecteur*, Montréal, Éditions Paulines.

Merle, R. *Fortune de France*, Paris, Plon, 1977.

Merle, R. *En nos vertes années*, Paris, Plon, 1979.

Merle, R. *Paris ma bonne ville*, Paris, Plon, 1980.

Merle, R. *Le prince que voilà*, Paris, Plon, 1982.

Merle, R. *La violente amour*, Paris, Plon, 1983.

Merle, R. *La pique du jour*, Paris, Plon, 1985.

Sernine, D. (1980). *Le trésor du « Scorpion »*, Montréal, Éditions Paulines.

Sernine, D. (1981). *L'épée Arhupal*, Montréal, Éditions Paulines.

Sernine, D. (1985). *Les envoûtements*, Montréal, Éditions Paulines.

Sernine, D. (1982). *La cité inconnue*, Montréal, Éditions Paulines.

Sernine, D. (1989). *La nef dans les nuages*, Montréal, Éditions Paulines.

Sernine, D. (1990). *Quatre destins*, Montréal, Éditions Paulines.

Sernine, D. (1985). *Les envoûtements*, Montréal, Éditions Paulines.

1. Nous remercions le conseiller pédagogique Hubert Lauzon de la Commission scolaire des Patriotes ainsi que la conseillère pédagogique Corine Maldague de la Commission scolaire des Chutes-de-la Chaudière qui nous ont fait connaître les romans de R. Merle, de Downie et Rawlyk, de Clapp ainsi que d'autres titres, publiés par Kids Can Press.